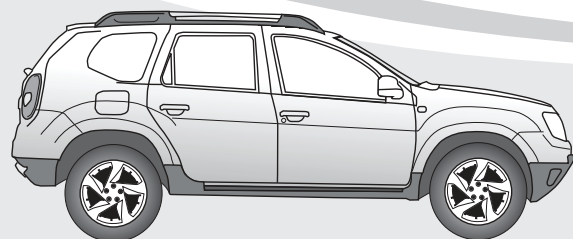


Duster

05/10 → 10/13



Duster

11/13 → 01/18

D Einbauanleitung
Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

GB Fitting instructions
Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

F Instructions de montage
Faisceau pour attelage / 7 broches / 12 Volt / ISO 1724

I Istruzione di montaggio
Cablaggio elettrico per ganci di traino / 7 poli / 12 Volt / ISO 1724

E Instrucciones de montaje
Kits eléctricos para enganches de remolques / 7 pins / 12 Volt / ISO 1724

NL Montagehandleiding
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724



WICHTIG!

D

Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Wir empfehlen

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

GB

Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

F

Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

Nous recommandons

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



! IMPORTANTE!



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



¡IMPORTANTE!



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguir las sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- ¡evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- ¡separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- ¡limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



BELANGRIJK!



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerzijde!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

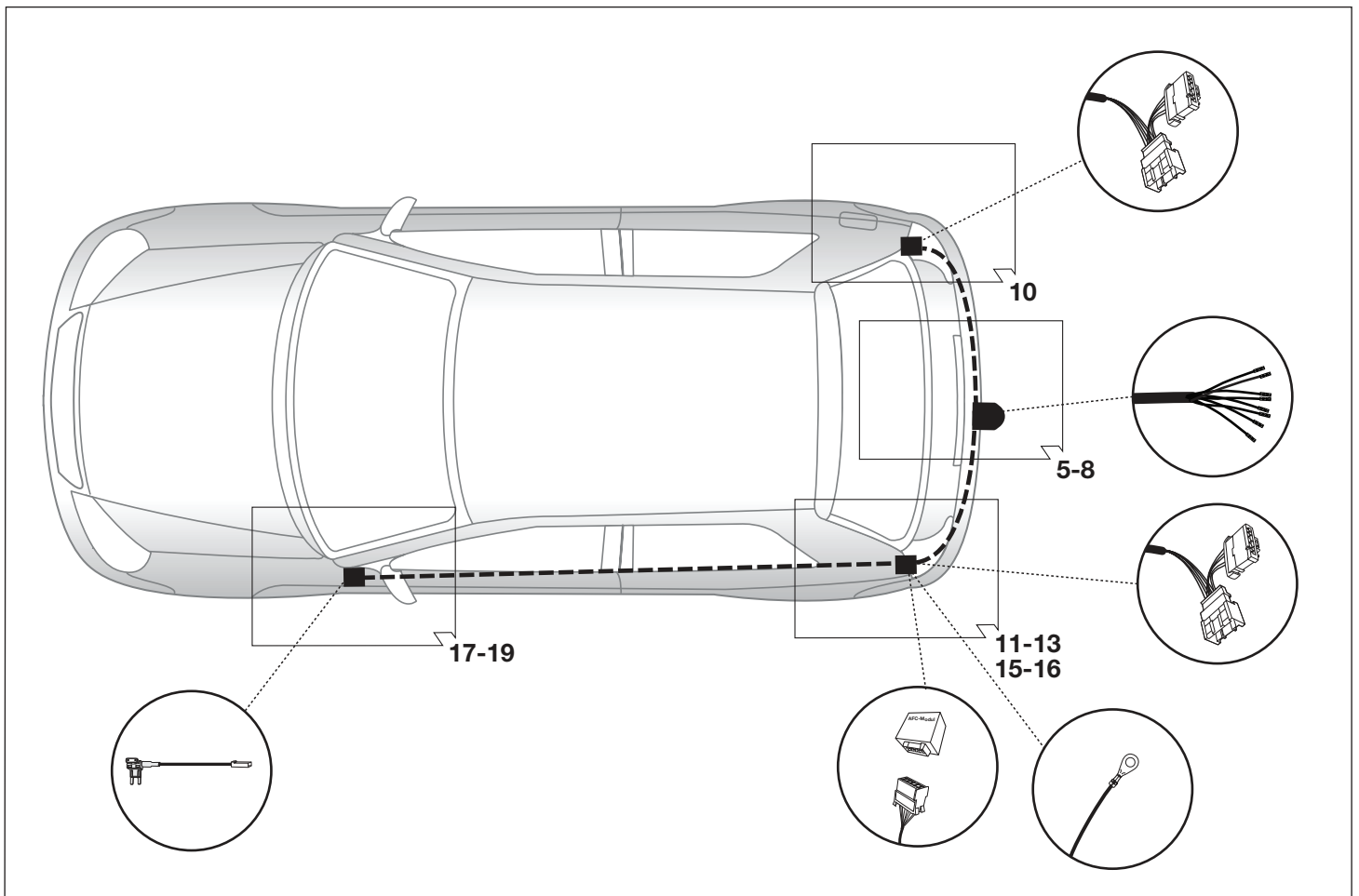
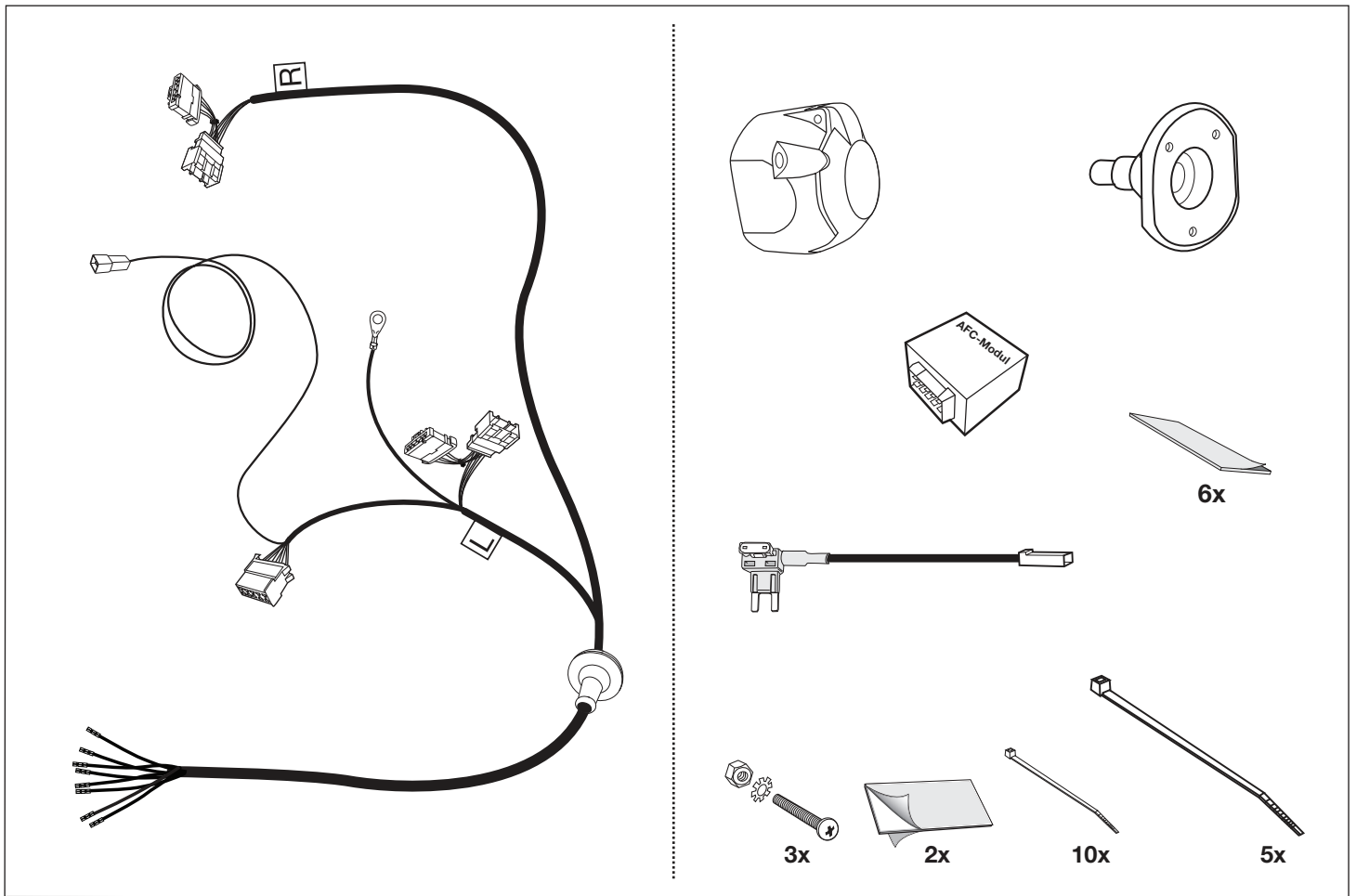
Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

Wij raden u aan

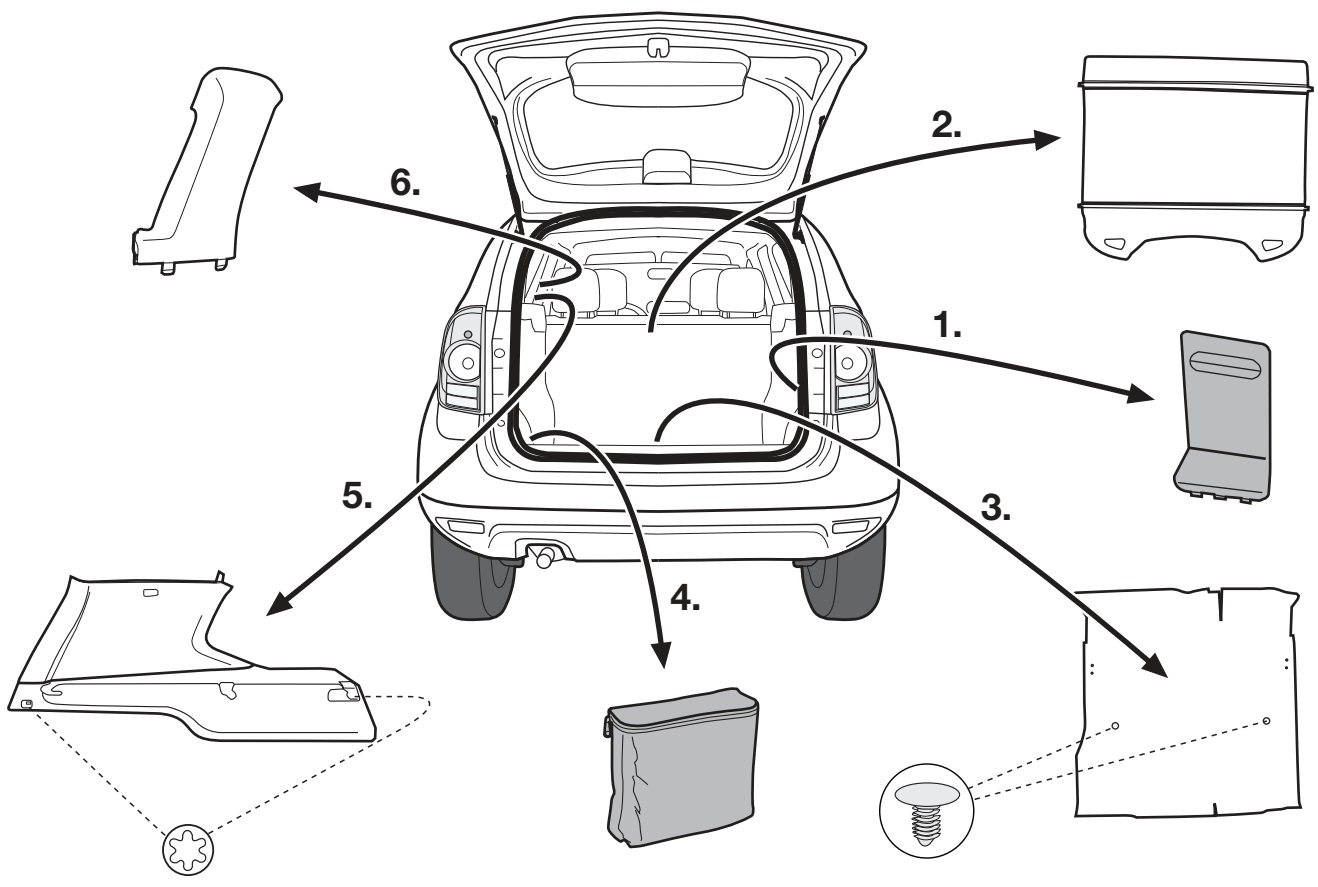
- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!



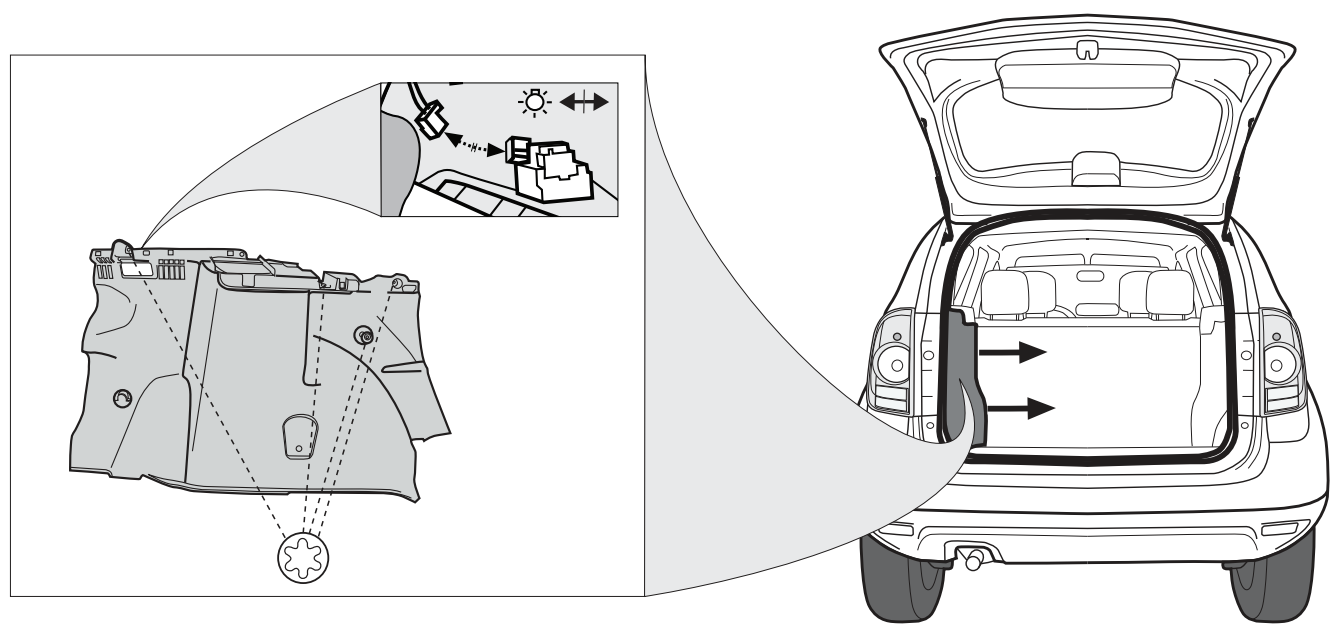
HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de

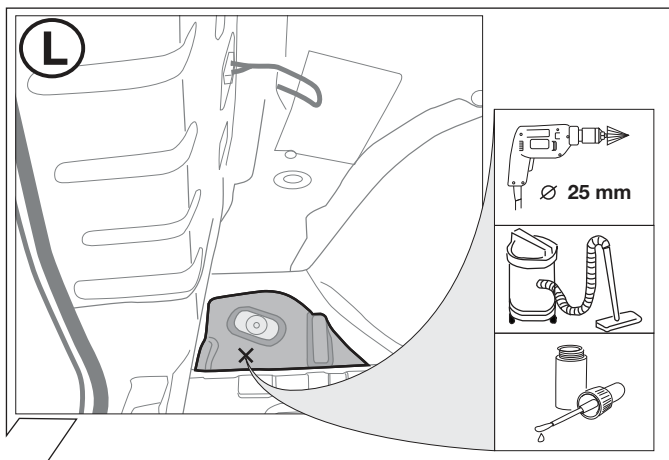


a

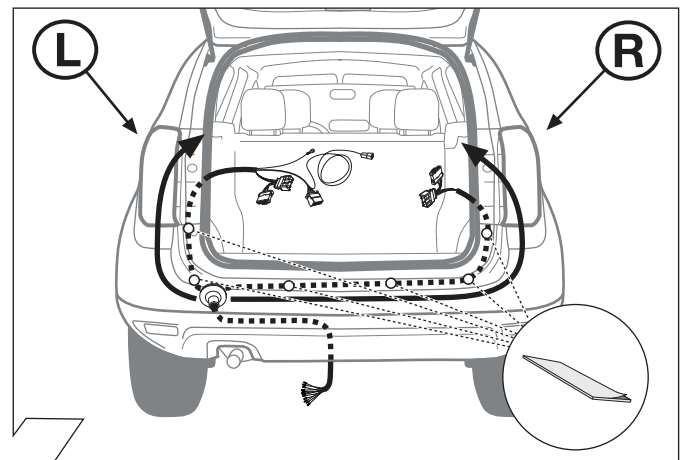


b

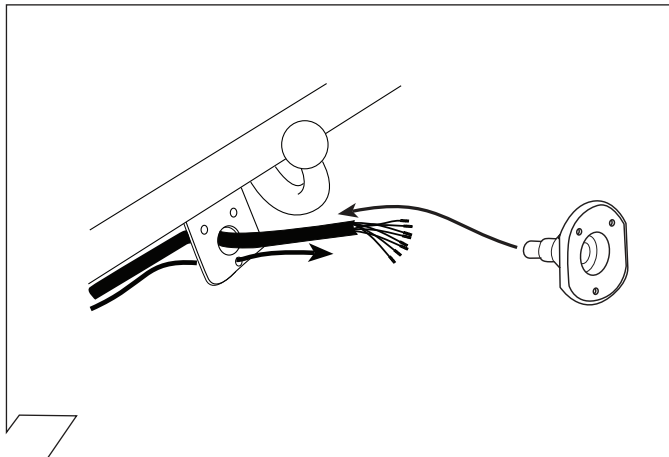




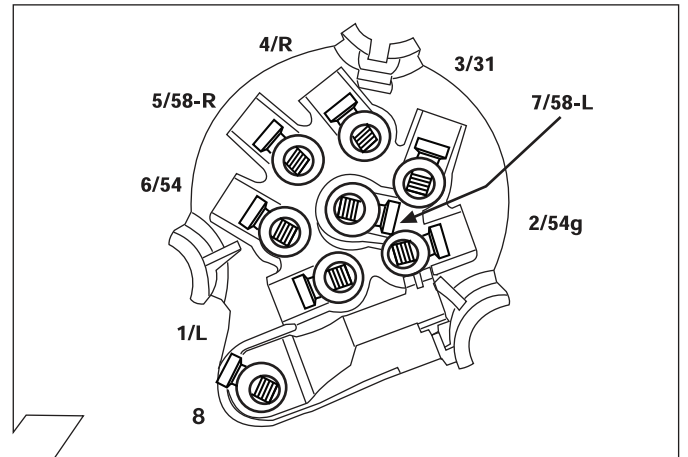
3



4



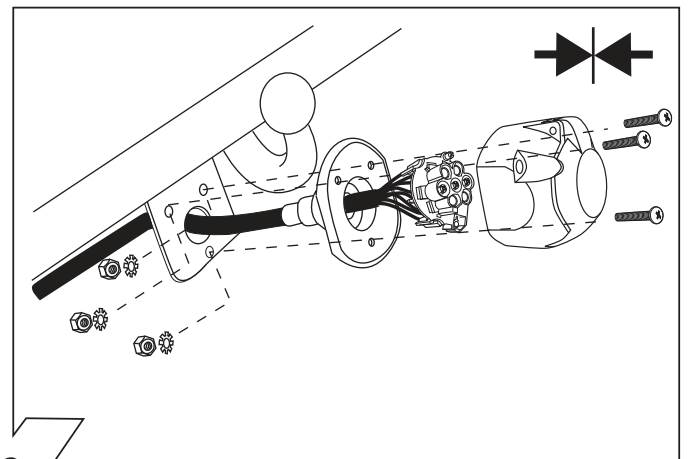
5



6

ISO 1724	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	XXXX
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BK	XXXX

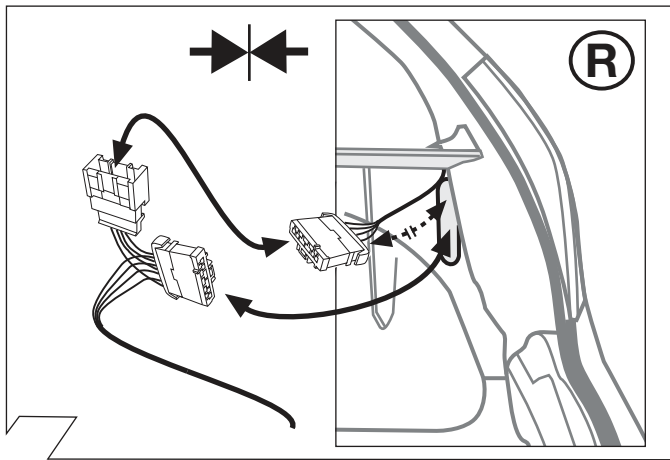
7



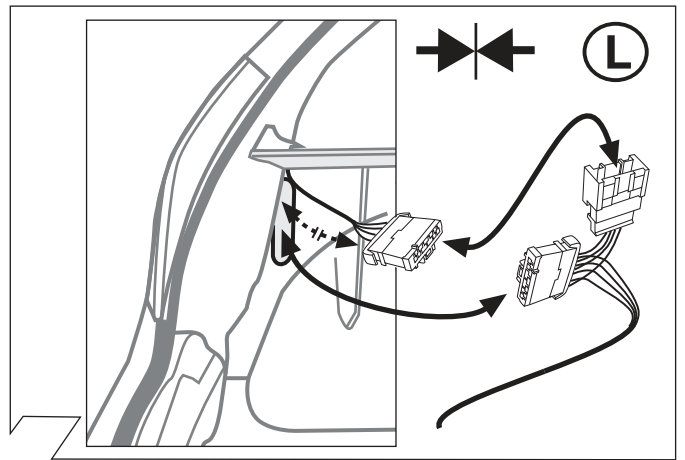
8

	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruske	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

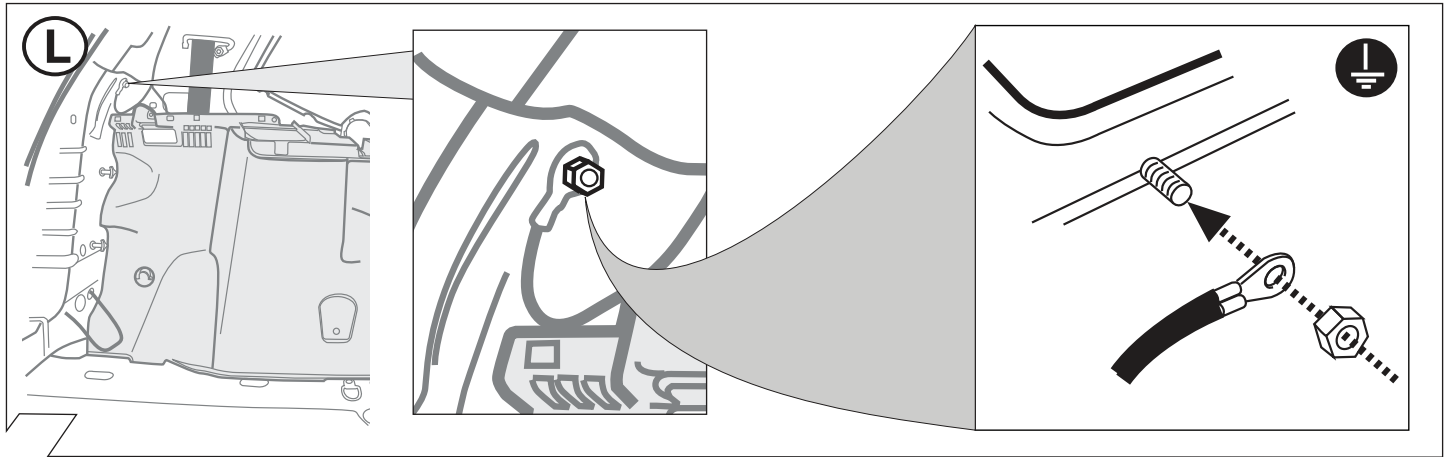
9



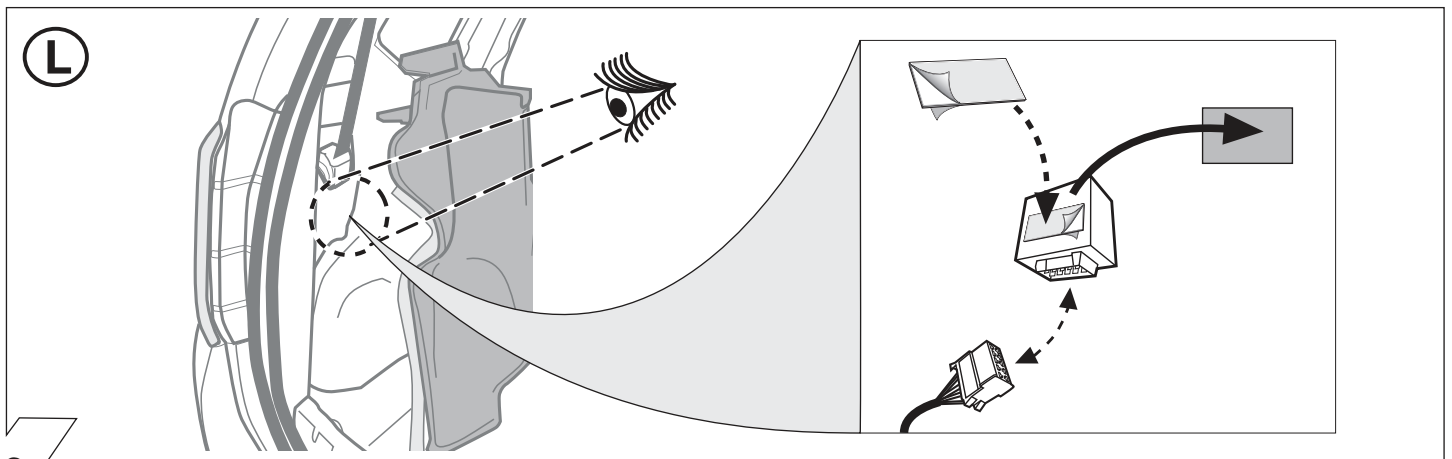
10



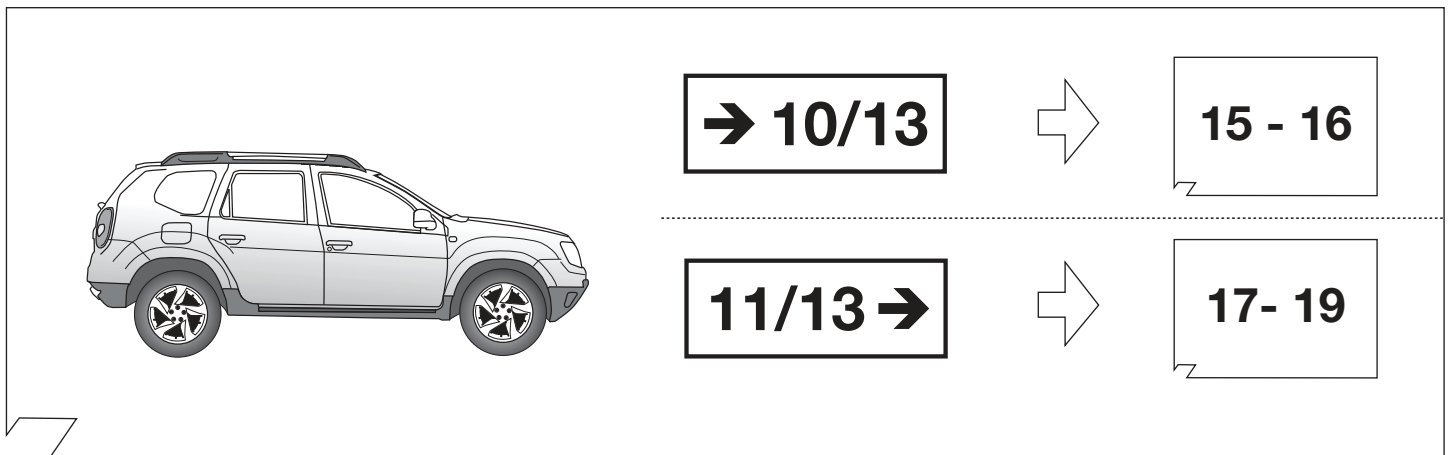
11



12



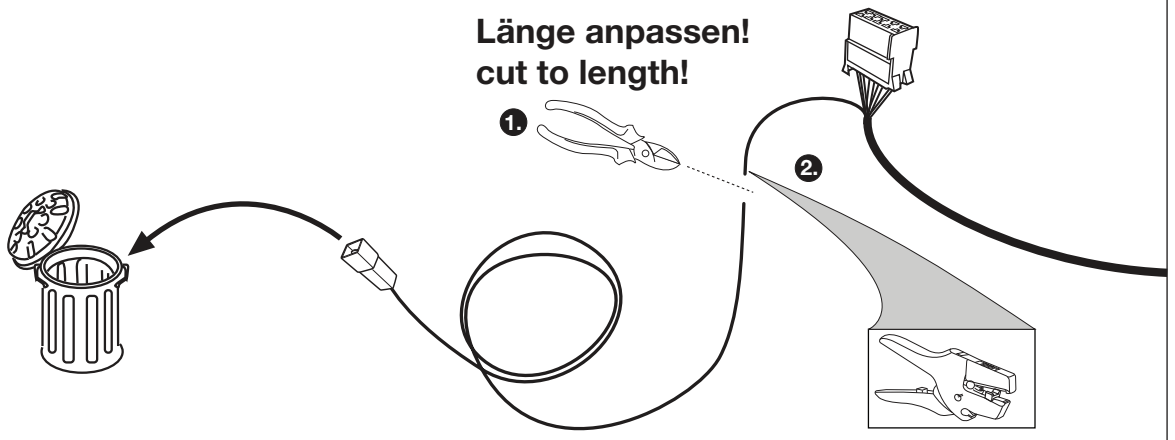
13



14

→ 10/13

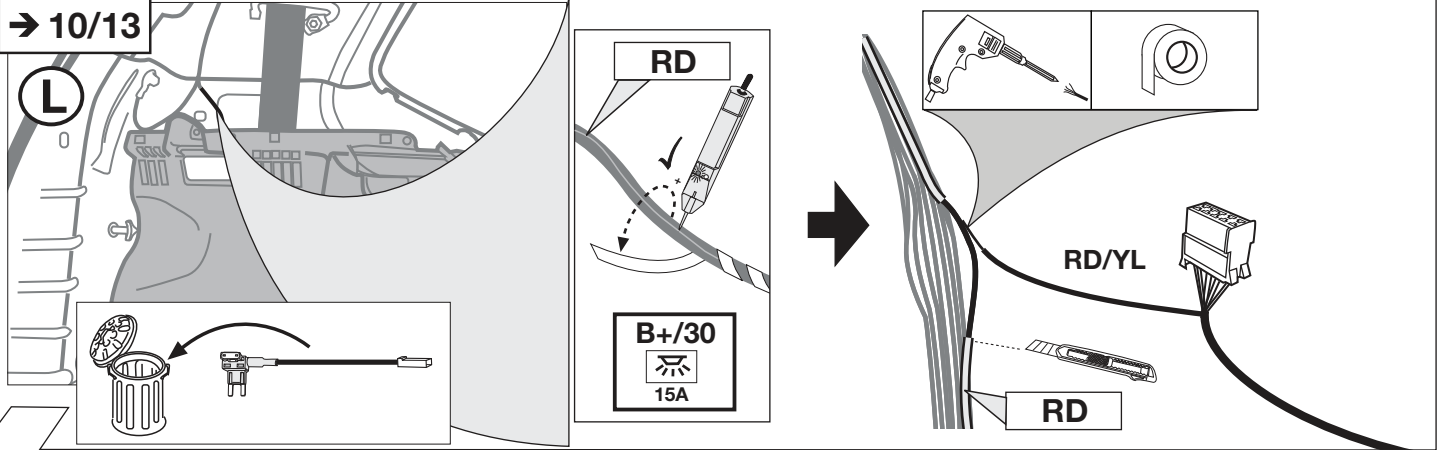
Länge anpassen!
cut to length!



15

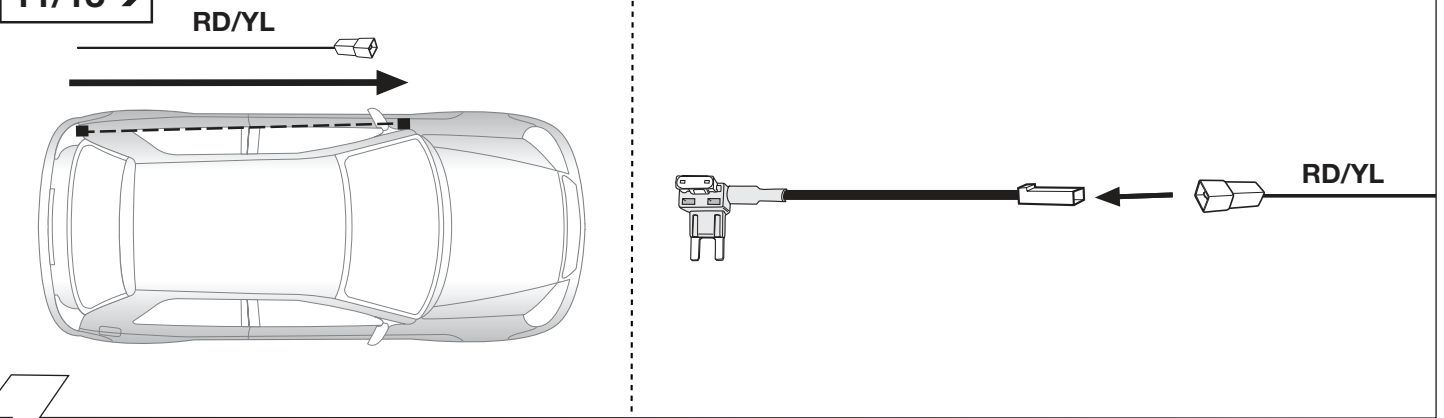
→ 10/13

(L)



16

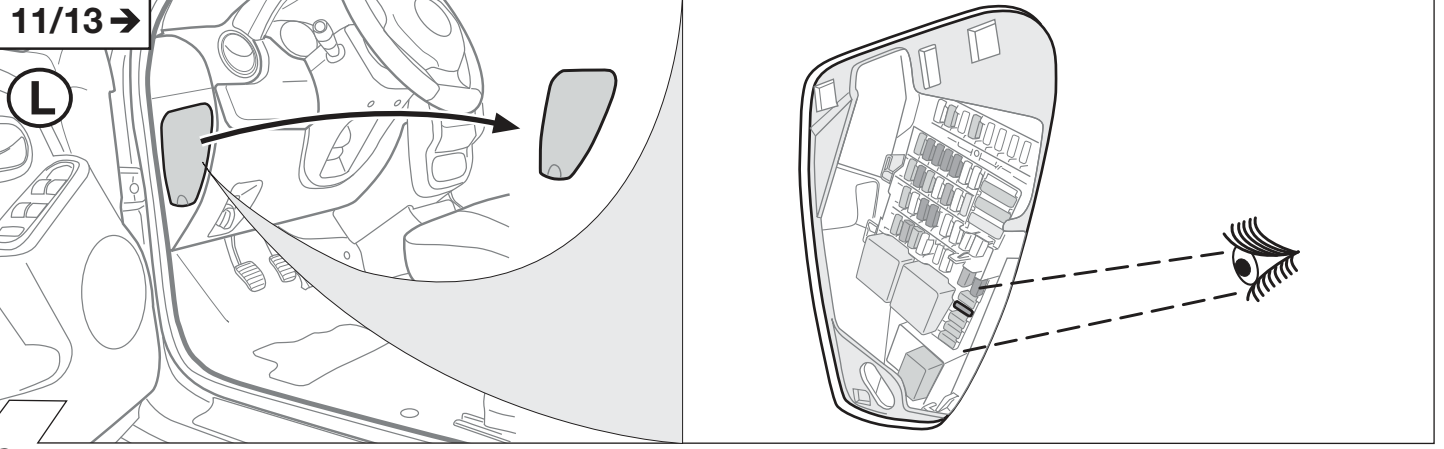
11/13 →



17

11/13 →

(L)



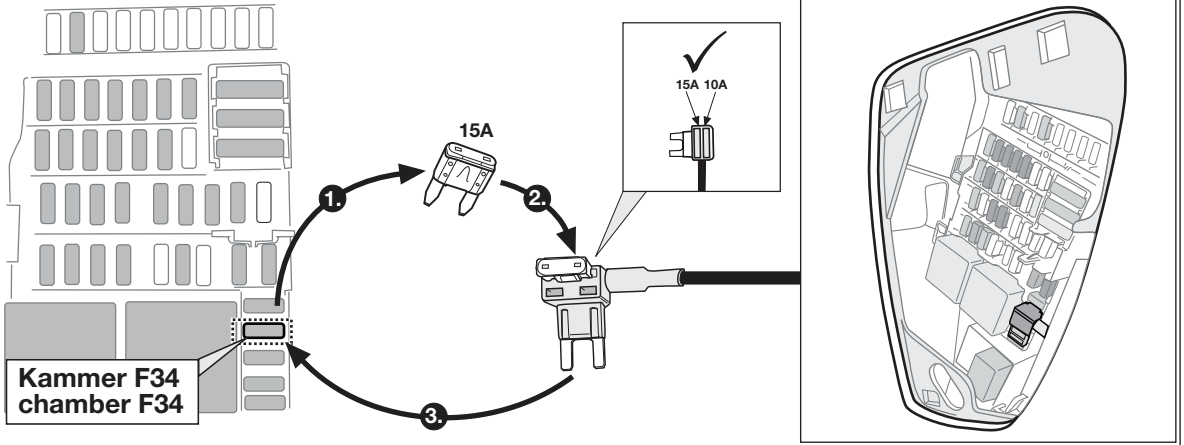
18

11/13 →



Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht in entgegengesetzter Richtung eingebaut werden!

Important!
Please do not mount the fuse tap and its wiring output in the other direction!



19



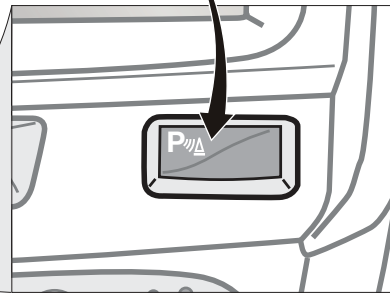
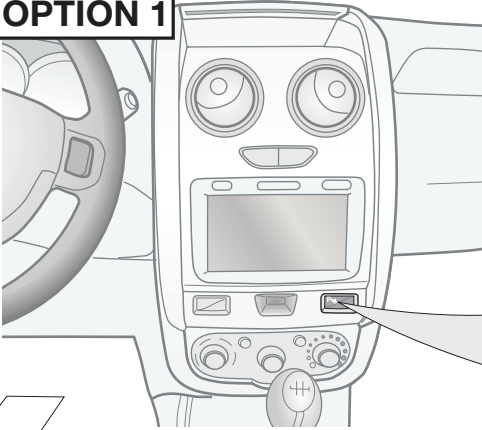
21-29



23-29

20

OPTION 1



21

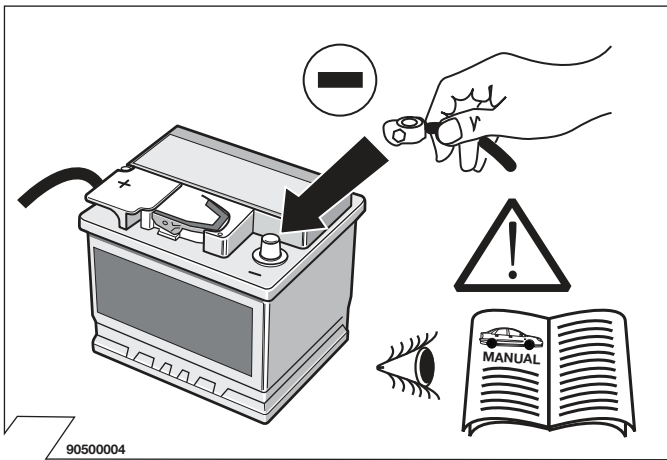
OPTION 2



Part-no.
22400505

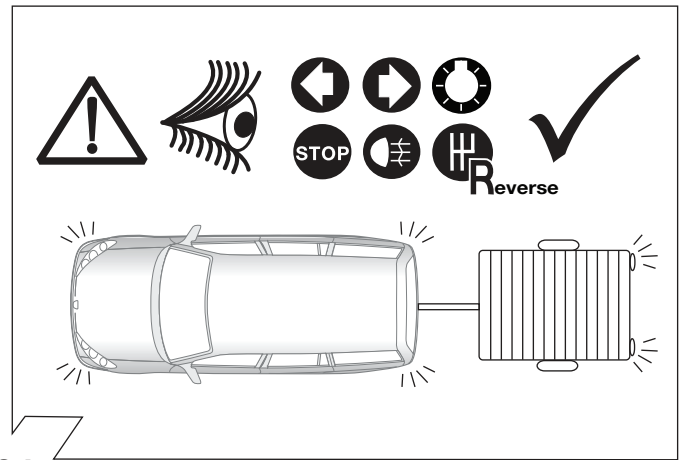


22

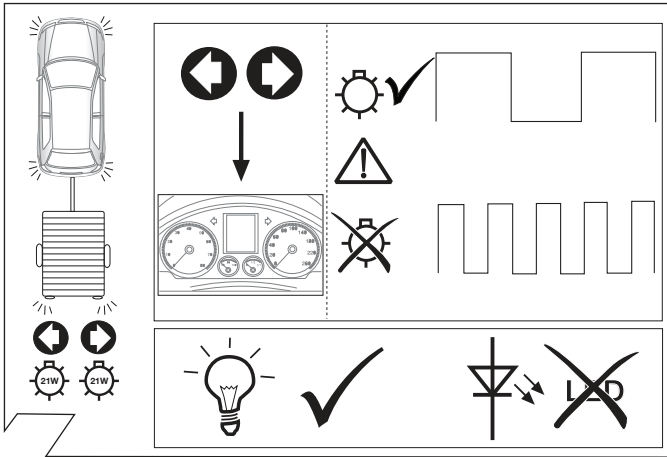


90500004

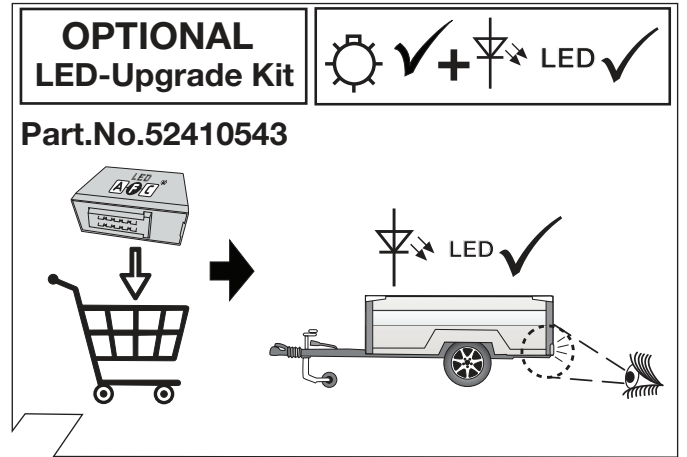
23



24



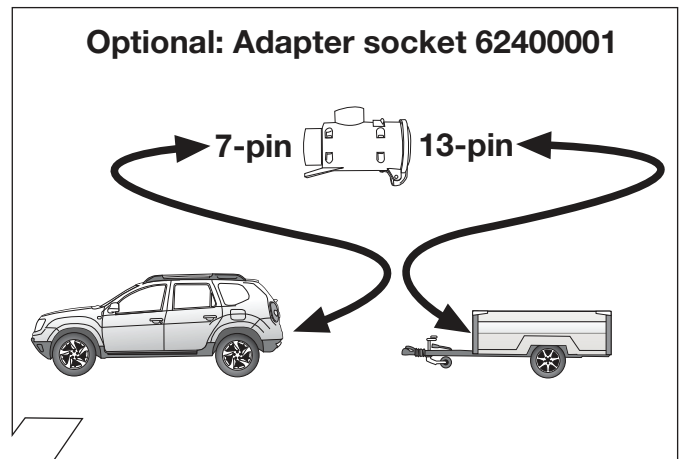
25



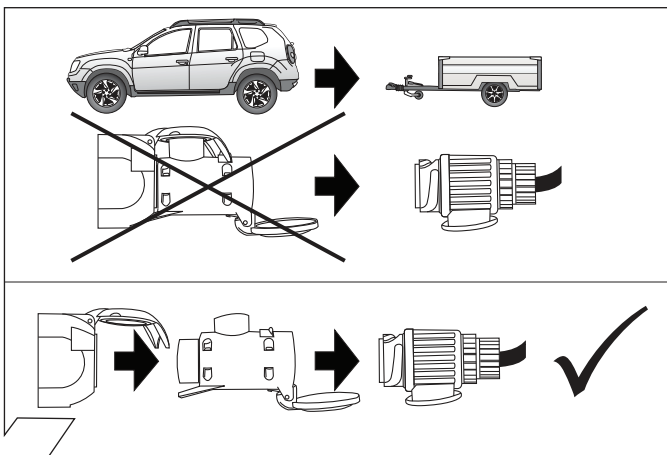
26



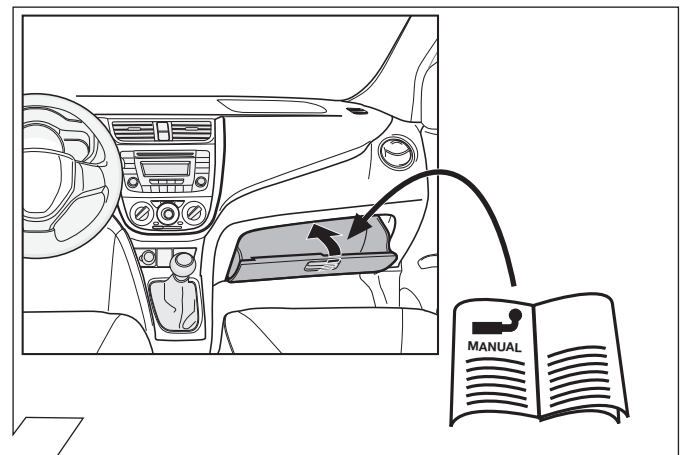
27



28



29



30

ERKLÄRUNG SYMBOLE	SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	VERKLARING SYMBOLEN
(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)	(NL)
linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte 3. Bremsleuchte (54) Fahrtrichtungsanzeiger links Fahrtrichtungsanzeiger rechts Nebelschlussleuchte(n) Rückfahrleuchte(n) Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9 Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10 Anhänger / Anhängererkennung Dauerstrom / permanente Stromversorgung Masse (31) Batteriepoliklemme Anschluss Minus Batteriepoliklemme Anschluss Plus Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose Lautsprecher / Warnsummer Einparkhilfe Schalter / Funktionsursprung verbinden trennen beachten / siehe weitere Informationen beachte auserwählten Bereich vorhanden / belegt / i.O. nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O. links rechts Akustische Signalisierung Achtung / wichtiger Hinweis	left (58-L) respectively right (58-R) tail light stop light (54) / high mounted, third stop light (54) turn signal indicator left turn signal indicator right rear fog light(s) reversing light(s) Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10 trailer / trailer recognition Permanent current power supply Ground or Earth (31) ground connection battery terminal lug positive connection battery terminal lug fuse / fuse capacity 20 Ampère cigarette lighter / accessory socket loudspeaker / buzzer park distance control switch / source of function Connect together disconnect Look at / see further information look carefully at selected area Present / Occupied / OK Not present / Not occupied / not OK left right acoustic indication attention / important advice	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R) feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54) feu indicateur de direction gauche feu indicateur de direction droite feu (x) arrière (s) de brouillard feu (x) de marche arrière courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9 cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10 remorque / "remorque" courant continue / alimentation électrique permanente masse (31) borne "moins" de la batterie borne "plus" de la batterie fusible / ampérage 20 ampères allume-cigare / prise d'accessoires haut-parleur / vibreur assistance au parking interrupteur / origine de fonction raccorder séparer considérer / voir informations ultérieures faire attention à la zone sélectionnée disponible / occupé / OK pas disponible / pas occupé / pas OK gauche droite signalisation acoustique attention / indication importante	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R) luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54) indicatore di direzione sinistra indicatore di direzione destra fendinebbia luce (i) retromarcia alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9 cavo di carica / presa 13 poli, camera 10 rimorchio / riconoscimento rimorchio corrente / alimentazione continua massa (31) connessione negativa della batteria connessione positiva della batteria fusibile / fusibile con capacità 20 Ampère accendisigari / presa accessori autoparlante / cicalino sensori di parcheggio interruttore / origine funzione connessione sconnessione considerare / vedere ulteriori informazioni considerare area selezionata presente / occupato / OK non presente / non occupato / non OK sinistra destra segnalazione acustica attenzione / indicazione importante	pilato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R) luz de freno (54) / tercera luz de freno (54) luz indicadora de dirección de marcha izquierda luz indicadora de dirección de marcha derecha luz (-ces) trasera (s) antineblia (s) luz (-ces) de marcha atrás positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9 cable de carga / caja de enchufe a 13 polos, cámara 10 remolque / detección del remolque positivo continuo / alimentación de corriente permanente masa (31) conexión negativa de batería conexión positiva de batería fusible / amperaje 20 amperes encendido de cigarrillos / caja de accesorios altavoz / señal acustica de advertencia ayuda para aparcar interruptor / origen de función conectar separar considerar / véase las informaciones considerar el área seleccionada presente / ocupado / OK non presente / non ocupado / non OK izquierdo derecho señalación acústica atención / indicación importante	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht Remlicht (54) / 3e remlicht (54) Richtingaanwijzer links Richtingaanwijzer rechts Mistachterlicht(en) Achteruitrijlicht(en) Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9 Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10 Aanhanger / aanhangeridentificatie Continuustroom / permanente stroomvoorziening Massa (31) Accupoolklem aansluiting min Accupoolklem aansluiting plus Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos Luidspreker / waarschuwingenzoemer Inparkeerhulp Schakelaar / functieoorsprong Koppelen Ontkoppelen Let op / bekijk verdere informatie Let op gekozen bereik Aanwezig / bezet / i.o. Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o. Links Rechts Akoestische signalering Attentie / belangrijke instructie